



Tradukshon di: Reakshon riba e promé informe di implementashon 2025 di Boneiru

Título original: Reactie op de eerste uitvoeringsrapportage 2025 van Bonaire

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e reakshon, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Soliano,

Riba 15 di mei 2025, mas ku 2 siman despues di e deadline, Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba (Cft) a risibí e informe di implementashon (UR) di Boneiru tokante di e promé kuartal di 2025. Ku e karta aki señor Soliano ta risibí e reakshon di Cft tokante di e UR aki.¹ Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon

1. A base di e promé UR di 2025, Cft ta anticipá ku na 2025, Boneiru lo kumpli ku e norma presupuestario sentral stipulá den e Lei FinBES. Relashoná ku e proyekshon, e realisashon di e presupuesto ta kana ku retraso, pero por lo pronto Cft no ta mira motibu pa baha e gastunan presupuestá pa medio di un modifikashon presupuestario (BW).
2. Boneiru a drenta den kompromisonan di invershon pa kua no a presupuestá rekursionan. Esaki ta kontra Lei FinBES.²
3. E kalidat di maneho finansiero ta deficiente. Esaki ta konduzí na un UR ku kualitativamente ta deficiente, ku ademas a entregá muchu lat.

Pasonan siguiente

1. Cft ta konsehá Boneiru pa duna pasonan supstansial den e di dos kuartal pa pèrkurá ku e realisashon ta kuadra ku e presupuesto. Na momentu ku ta evaluá e di dos UR di 2025 lo por mira te ki grado Boneiru a kompensá pa e retraso den e realisashon i si ta oportuno pa baha e presupuesto pa 2025.
2. Pa medio di e promé modifikashon di proyekto presupuestario (OBW) ku a ser anunsiá oficialmente, Boneiru mester oumentá e bùdjèt di invershon, komo mínimo te a nivel di invershon aktual (inkluyendo kompromisonan). Banda di esaki, Boneiru mester implementá medidanan di maneho ku kua ta evitá ku den futuro ta hasi gastunan no presupuestá òf ta drenta den kompromisonan sin kobertura.
3. Cft ta konsehá pa mehorá e siguiente aspektonan di su maneho finansiero i e reportahe den e di dos kuartal di 2025, i ta dispuesto pa drenta den deliberashon tokante di e tópikonan aki:
 - a. Pèrkurá pa entregá dokumentonan presupuestario kompletu i na tempu.
 - b. Mehorá supstansialmente e kalidat di e dokumentonan presupuestario for di e di dos UR 2025 i e promé modifikashon di proyekto presupuestario 2025 pa asina tur tabèl tin splikashon adekuá i e tabèlnan ta mutuamente konsistente. Cft lo drenta den deliberashon ku Boneiru pa traha palabrashonnan tokante di e tópiko aki.
 - c. Reportá tokante di e progreso den e implementashon di e plan di mehorashon di maneho finansiero akordá ku Ministerio di BZK.

Splikashon

Ad 1: Norma presupuestario sentral, realisashon abou

Pa medio di inkorporashon di un mutashon tékniko serka e pago liber, Boneiru ta sera e promé kuartal di 2025 ku un surplus. Entre otro a base di e dato aki, Cft ta anticipá ku Boneiru lo sera 2025 komo mínimo ku un balanse presupuestario, kumpliando ku e norma presupuestario sentral. E promé UR di 2025 ta mustra ku e realisashon di e gastunan (inkluyendo kompromisonan) tin un retraso di 19 porshento riba e presupuesto. Debí na e echo ku den e promé UR di 2024, Boneiru no a inkluí e kompromisonan den e realisashon, no ta posibel kompará e realisashon – inkluyendo kompromisonan – ku aña pasá. Ekskluyendo kompromisonan, e realisashon, ku ta asendé te 10 porshento di e presupuesto, ta mas abou kompará ku e promé UR di 2024 (14 porshento). Un bista inisial riba e implementashon den e di dos kuartal den e informashon ku a manda posteriormente, ta mustra un aselerashon di e realisashon. Na momentu ku ta evaluá e di dos UR lo por mira si e aselerashon aki ta eksitoso i si lo utilizá e presupuesto kompletamente durante e aña, òf si ta oportuno pa baha e presupuesto.

Ad 2: Kompromisonan di invershon no presupuestá

Den e promé kuartal, Boneiru a realisá USD 5,8 mion – inkluyendo USD 5,5 mion na kompromisonan – na invershonnan. Esaki ta superá ku USD 2,4 mion e espasio pa invershon presupuestá pa 2025, esta USD 3,4 mion. Aktualmente, Boneiru ta trahando riba un modifikashon presupuestario pa koregí esaki.

Ad 3: Maneho finansiero

- a. *Puntualidat i ekshoustividat:* A ofresé e promé UR mas ku 2 siman lat na Cft. Di e manera aki, Boneiru ta priva su mes di tempu pa por hasi ahustenan. Ademas, tabata falta un resúmen di e impuestonan lokal.
- b. *Kalidat di e dokumentonan presupuestario:* E kalidat di e UR ta deficiente, apesar di rekomendashonnan ku Cft a duna anteriormente pa mehorá e kalidat di e dokumentonan presupuestario. Ta falta e splikashonnan serka e tabèlnan, òf e splikashonnan no ta duna sufisiente informashon relevante. Ademas, algun tabèl no ta mutuamente konsistente ku otro tabèlnan.
- c. *Reportahe tokante di proseso di mehorashon di maneho finansiero:* Entidat Públiko a akordá un plan di mehorashon pa maneho finansiero ku Ministerio di BZK. E paragraf aktual di maneho finansiero no ta duna bista riba e progreso di e proseso di mehorashon.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente.

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Konseho Insular di Entidat Públiko Boneiru

Hefe di Finanzas di Entidat Públiko Boneiru

Anekso 2: Notanan final

¹ Enbirtut di artíkulo 22 di e Lei FinBES, Cft ta reakshoná riba e promé UR 2024. E Lei FinBES, suplementá ku e kriterionan inkluí den e Dekreto Presupuesto i Hustifikashon Entidatnan Públiko BES (*Besluit begroting en verantwoording openbare lichamen BES - BBV BES*), ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e UR.

² Artíkulo 23 di Lei FinBES ta stipulá ku no mag hasi gastunan na karga di e Entidat Públiko ku no a ser estimá den un presupuesto aprobá òf un modifikashon presupuestario aprobá, òf den un presupuesto stipulá pa Minister di BZK conforme artíkulo 20. Seguidamente, artíkulo 24 ta stipulá ku pa drenta den kompromisonan ku no a keda establese den un presupuesto aprobá òf desishon aprobá pa modifiká e presupuesto, òf den un presupuesto stipulá pa Minister di BZK conforme artíkulo 20, Entidat Públiko mester di outorisashon di Minister di BZK.